

庫 本

香港人學漢字

曾憲通 · 張桂光 著



香港人自學普通話叢書

香港女學漢字

曾憲通 張桂光 著

中華書局

香港人自學普通話叢書

責任編輯・劬 紅



書 名：香港人學漢字
著 者：曾惠通 張桂光
出 版：中華書局(香港)有限公司
香港九龍彌敦道450-452號
印 刷：陽光印刷製本廠
香港柴灣利榮街40號24樓B3
版 次：1988年12月初版
©1988 中華書局(香港)有限公司
國際書號：ISBN 962 231 213 6

主編的話

隨着現實生活的發展，香港人學習普通話的興趣越來越濃厚，越來越感到迫切需要。爲了適應這種學習普通話的需求，我們應中華書局香港分局之約，組織編寫了這一套《香港人自學普通話叢書》。這套叢書共包括九本書：一、《香港方言與普通話》（李新魁）。二、《香港人學普通話語音》（施其生）。三、《香港人學普通話詞語》（李新魁、麥耘）。四、《香港人學普通話語法》（余偉文、麥耘）。五、《香港人學普通話書面語》（張維耿）。六、《香港人學漢字》（曾憲通、張桂光）。七、《普通話正音手冊》（黃家敦）。八、《普通話詞語手冊》（詹伯慧、林伯松）。九、《普通話正字手冊》（曾憲通、張桂光）。每種書約十萬字左右，分別介紹香港人自學普通話的語音、詞匯、語法、書面語以及漢字各方面必備的知識。這些書既敘述普通話各種要素的一般學理，也針對香港人學習普通話所經常出現的毛病，介紹克服這些毛病的方法。敘述力求通俗易懂，生動有趣，着眼於實用，能夠解決學話中碰到的問題，適合具有一般文化水準的人閱讀。另外，本叢書是供“自學”用的，所以盡可能多地提供自學和練習的材料。讀者可在閱讀有關的知識之後，自己進一步練習發音、掌握詞語和認識語法規律，並養成正確使用漢字的習慣。爲了達到這一目的，本叢書的設計，是既介紹學習普

通話的常識和方法，又提供比較充分的練習材料。如學習語音，既有《香港人學普通話語音》一書介紹一般的知識和方法，又有《普通話正音手冊》提供“正音”的練習材料，以便糾正方音。學習詞語和漢字也是這樣。這兩種書互有分工，但又互相配合，互相補充。爲了方便自學，一些書還附有錄音帶，以供摹仿、練習。

香港地區使用的方言，以粵語爲主，一部份居民也使用潮語（潮州話）、客語（客家話）、吳語（上海話）等。本叢書各書的敘述以粵語爲主，同時也適當地兼及其他方言，介紹操這些方言的人學習普通話的難點和克服方法。

本叢書的編寫是一個嘗試，不當之處定然不少，希望讀者提供改正意見，使之更趨完善。

目 錄

一、引言	1
(一)漢字的歷史功績	1
1. 文字的作用	1
2. 漢字對漢語的影響	1
3. 漢字與文明	2
4. 漢字與漢族統一	3
5. 漢字與世界文化	3
(二)香港人怎樣學好漢字	4
二、漢字的性質和特點	7
(一)漢字是記錄漢語的符號體系	7
(二)漢字記錄漢語的種種表現	8
1. 字和詞的矛盾	9
2. 一字數義與一義數字的矛盾	10
3. 口頭語與書面語的距離	10
4. 漢字“超方言”的特性與漢語規範化的矛盾	11
(三)漢字屬於音節的表意文字	11
三、漢字的結構	15
(一)傳統的漢字結構學說	15
(二)“六書”釋例	17
1. 象形	17
2. 指事	20
3. 會意	24
4. 形聲	27
5. 轉注	31
6. 假借	32
(三)漢字結構理論的發展	35
四、漢字的產生和發展	39
(一)從圖畫到文字	39
1. 作圖助記憶	39

2. 圖畫到文字的飛躍·····	41
(二) 漢字體系的形成·····	43
(三) 漢字發展變化的內部規律·····	45
1. 簡化·····	46
2. 聲化·····	49
3. 規範化·····	53
五、漢字形體的變遷 ·····	57
1. 商代的甲骨文·····	57
2. 西周的金文·····	60
3. 春秋戰國期間的各種文字·····	64
4. 秦代的小篆和篆隸·····	67
5. 漢代的隸書和章草·····	69
6. 漢代以後的楷書、行書和草書·····	72
六、正確認識和掌握漢字的形體 ·····	74
(一) 認識漢字字形的複雜性·····	74
(二) 正確掌握漢字的形體，避免寫錯字和別字·····	81
(三) 重視漢字字形結構的規範化·····	86
(四) 學會使用簡體字·····	88
1. 漢字簡化勢在必行·····	88
2. 認真學習《簡化字總表》·····	89
七、正確認識和掌握漢字的讀音 ·····	93
(一) 認識漢字字音的複雜性·····	93
1. 古今字音的變化·····	93
2. 方言讀音的分歧·····	95
3. 同音字的大量存在·····	96
4. 多音字的大量發生·····	96
5. 聲旁與字音關係的複雜化·····	97
(二) 正確掌握漢字的音讀，避免讀錯字和讀別字·····	101
1. 要辨析形近字的差別，避免讀別字·····	101
2. 充分認識漢字標音的複雜性，對不熟悉的字切忌“猜着讀”·····	102
3. 注意多音字在不同場合的不同讀音·····	104
(三) 重視漢字讀音的規範化·····	106
八、正確認識和掌握漢字的字義 ·····	108
(一) 認識漢字字義的複雜性·····	108

1. 字義的引申	109
2. 字義的假借	110
3. 字義在不同時、地使用習慣的差異	111
4. 異字同義現象的大量存在	112
5. 形聲字的義符表意功能局限性很大	113
6. 社會的發展使會意字及形聲字的義符的表意作用失掉時效	114
(二) 正確掌握漢字的含義	114
1. 抓住形旁與字義的關係，區別形近字的含義，避免形近字的混淆	115
2. 結合具體語言環境，辨析同音字的字義，避免同音字的混淆	117
3. 正確辨析近義字，避免用字混淆	121
(三) 重視漢字字義的規範化	122
1. 不要濫用同音假借法去記錄方言	123
2. 不要濫用同音假借法記錄外來語	123
九、字典的使用方法	125
(一) 字典的檢字法	125
1. 筆畫檢字法	126
2. 部首檢字法	128
3. 四角號碼檢字法	131
4. 音序檢字法	133
(二) 字典的注音	135
1. 直音注音法	135
2. 反切注音法	136
3. 拼音注音法	137
(三) 字典的釋義	138
1. 用下定義的方法概括出來的	138
2. 用同義字或同義詞解釋的	139
3. 用反義詞說明的	139
4. 用舉例子解釋的	139
5. 用圖畫作說明的	140
6. 用同音字來解釋的	140
十、漢字的書寫方法	141
(一) 運筆	141
1. 起筆	142

2. 行筆	142
3. 收筆	143
(二) 結字	145
1. 均勻	145
2. 平衡	146
3. 照應	147
4. 變化	149

一、引言

(一) 漢字的歷史功績

漢字是世界上幾種最古老而又唯一能夠流傳下來的文字，它從產生的時候起到現在，被（含漢族先民）沿用了數千年。

1. 文字的作用

漢字也同其它文字一樣，它的歷史功績，首先表現在它擴大了語言的交際功能，促使語言日益豐富和精密。語言是隨着人類社會的出現而產生的，文字却要在人類社會產生以後很久才能出現。在只有語言還沒有文字的社會裏，語言是人們交際的唯一工具。但語音作為人類的交際工具是受到時間和空間的限制的。文字是記錄語言的書面符號，有了文字，就可以把稍縱即逝的有聲語言記錄下來，使之傳於異地，留於異時，這就大大地擴大了語言的交際功能。

2. 漢字對漢語的影響

文字作為記錄語言的符號體系，一方面接受具體語言的制約，另一方面，又積極地反作用於它所記錄的語言，有力地推進語言的發展。漢字對漢語的影響，充分說明了這一道

理。影響主要是以下三方面：（一），由於漢字在記錄漢語的過程中，不斷地對口語進行加工和錘煉，形成了比較發達的書面語言，書面語能更快地將新出現的詞語和語法結構鞏固下來，再傳給口語，使口語日益豐富和精密。（二），古語中很多有生命的語言成份，也只有通過文字記載才能更好地保存下來，現代漢語中保存着大量的成語和古語，便是最好的例證。（三），用漢字記錄下來的漢語書面語更有利於同各種不同的語言進行交流和接觸，漢語中大量的借詞，主要是通過書面語轉借過來的。以上事例充分說明，因為有了漢字，漢語才有這樣發達的書面語言，因為有了漢字，漢語才能發展到今天這麼豐富和精密的程度。

3. 漢字與文明

漢字不但對語言的發展產生積極的影響，它對社會的發展，也同樣起着促進的作用。文字產生之後，人們借助文字廣泛地交流信息和經驗，人類的知識更可以通過文獻的記錄大量而系統地流傳下來，人們可以從中學習先輩有關生產和生活的豐富經驗，直接促進社會的發展。一百年前，美國學者摩爾根在《古代社會》中提出文明社會“始於標音字母的發明和文字的使用”，恩格斯在《家庭、私有制和國家的起源》中肯定了這一說法，指出人類“從鐵礦的熔煉開始，並因文字的發明與它的應用於文獻記錄而轉入文明時代。”他們都把文字的創造，看作人類社會進入文明的重要標誌。毫無疑問，漢字的產生和應用，使當時居住在中華大地上的遠古先民結束了口耳相傳的傳說時代，而進入了“有史”的時

代，是我國文明史上的第一塊里程碑。

4. 漢字與漢族統一

漢字還是維護漢族團結和統一的重要因素。儘管漢族的歷史悠久，地域廣闊，方言分歧，但漢族人民始終保持着高度的團結和統一，即使在異族入侵和統治的情況下，也沒有引起漢族的分化和瓦解，原因何在？這同漢字長期所起的積極作用是分不開的。由於漢字的表意性質，不同方言區的人們可以使用同一書面語言進行交際、互相交流思想，在一定程度上克服了方言的障礙，約束了方言的分化。漢字促進了民族共同語的形成和發展。正因為漢族長期使用着統一的漢字，保持着統一的書面語，形成了光輝燦爛的漢文化，這就產生了一種無可比擬的強大凝聚力。直至今日，漢字仍然是聯結世界各地炎黃子孫的重要紐帶。

5. 漢字與世界文化

漢字在世界文化史上也有其特殊的地位和影響。漢字具有數千年綿延不斷的發展史，特別是在考古發掘出土的古漢字中，保存着大量象形、象意的早期文字，其中蘊藏着無數對研究古代社會有價值的資料，對於世界文化史的研究來說，漢字確是一座有待開發的文化寶庫。郭沫若正是利用中國古代的文字來研究中國的古代社會，因而獲得劃時代的成果的。他曾經指出：“捨中國古代文字，無由洞悉中國古代社會的真相”。漢字在世界文化史上的地位和影響，於此可見一斑。在文字的創製方面，漢字對其他民族都有深遠的影響。在歷

史上，中國境內有些少數民族仿照漢字制定了自己的文字，如契丹文、女真字、西夏文等；另外，朝鮮和越南，也都有過使用漢字的歷史，後來還仿照漢字的筆畫，創製了自己的文字，如朝鮮利用漢字筆畫創造了“諺文”，越南以漢字為基礎，仿照“六書”的方法創造了“喃字”，日本借用了漢字偏旁制定了“假名”，等等。直到現在，日本和朝鮮仍然使用着部份的漢字。以上說明漢字具有很大的影響力，它的歷史功績，可以說是沒有此疆彼界的。

總而言之，漢字同中華民族的存在和發展是密切不可分的。不難想像，如果沒有漢字，中國浩如烟海的歷史文獻就無法流傳下來；沒有漢字記下的書面語言，漢語就不可能發展到今天如此發達和精密的程度；沒有漢字維護的漢民族共同語，在方言分歧和政治變動激烈的情況下，漢族甚至不可能成為今天這麼一個幅員廣大、人口衆多的統一大民族；從研究人類歷史文化和語言文字的角度看，漢字更是世界上獨一無二的寶藏。所有這些，說明漢字對於中華民族乃至整個人類文明，都作出了傑出的貢獻。

（二）香港人怎樣學好漢字

文字是語言的記錄。香港人要學好漢字，自然要先把漢語學好，而最重要的一點，則是排除外來語及方言的干擾。

音譯外來詞在本世紀的二、三十年代也曾經在中國風行一時，如稱“民主”為“德模克拉西”，稱“科學”為“賽因斯”，稱“郵票”為“士擔”等，為數也頗不少。音譯的

原因，或者是爲了“時髦”，或者是因爲未有現成的意譯詞。但音譯詞往往會因譯者選字的立場各自不同而造成差異，如“浪漫史”亦有作“羅曼斯”的，“克蘭姆”亦有作“格蘭姆”的，顯得甚不統一；而且，由於它用漢字直接記錄外來詞的聲音，跟漢字的字面意義毫不相干，同漢語的詞一般可以從字面上理解詞義的習慣很不協調，不懂外文的人，是難以明瞭它的確切涵義的。所以，除了極個別的音譯詞被保留之外，大多數已被符合漢語構詞習慣的意譯外來詞所代替。可是，今日香港流行的音譯外來詞，大都已有現成的意譯詞在，如稱“警官”爲“沙展”，稱“動畫”爲“卡通”，稱“膠卷”爲“菲林”，稱“合適”爲“弗”，稱“買票”爲“撲飛”等等。這些詞，既早有現成意譯詞在，爲什麼還要棄意譯而用音譯呢？如果口裏常有外來詞，筆下就自然多有記錄外來詞的字，所以，排除外來語的干擾，對學好漢語和漢字是很重要的。實際上，音譯外來詞不但不利於祖國語言文字的統一，而且譯音亦難得準確，“弗”與“fit”的發音就相差很遠，如果不是與香港人有過一定的接觸，並且多聯繫幾個同類辭例去推敲的話，非但不懂英文的人看不懂，就是懂得英文的人也同樣會看不懂的。

本來，方言字可以比較有效地記錄方言，使方言區內的人讀起來比較親切，對文化水平低的人來說，尤爲合適，所以，在四十年代以前，用方言寫作的小說、劇本在各地頗見流行。但是，由於它的地方性強，局限性自然也就大，這些作品只能爲某一方言區的人服務，不操這一方言的人就簡直不知所云。可以設想，如果各方言區都用漢字書寫自己的方

言土語，對於祖國語言文字的統一是極為不利的。粵語區的人稱“吵架”為“噏交”，稱“聊天”為“傾偈”，稱“現在”為“依家”，稱“品嚐”為“啖”，稱“癢”為“痕”，稱“能幹”為“叻”等等，但筆下也出現這些方言字的話，就會跟音譯外來詞一樣，既不符合漢字構詞的習慣，也為粵方言區以外的人所無法理解，如果人們勉強按照字面去索解，就將會造成誤解甚至錯誤，而且方言字的大量產生，也不利於漢字字數的精簡。所以，香港人應該盡可能學好普通話，逐步做到用詞和用字的規範，做到筆下少寫乃至不寫方言字。只有將漢民族的共同語學好了，記錄漢語的漢字才容易掌握，學好漢語與掌握好漢字，二者是相輔相成的。

爲了更有效地學好普通話和漢字，除了着重排除外來語和方言的干擾之外，關鍵在於勤學苦練，多講、多寫，尤其要注重在實際中應用，遇有疑難問題，則要勤翻字典，多向內行人請教。與此同時，還必須學習和掌握一些漢字的基礎知識，了解漢字的造字方法，認識漢字的結構特點、偏旁系統及其組合方式，弄清漢字形體的變遷及其演變的規律，認識漢字形、音、義的來源等等。只有這樣，我們才能準確而有效地使用漢字。

二、漢字的性質和特點

(一)漢字是記錄漢語的符號體系

有聲語言是人類的主要交際工具，但要受時間和空間的限制。當社會發展到要求將語言留於異時、傳之遠方的時候，它就不得不求助於別的手段了。文字正是在這個時候，作為擴大語言交際功能的輔助手段而出現的，文字的功用，就是用約定俗成的符號將有聲語言記錄下來。

任何文字都是應記錄具體語言的需要而產生的，都是使用該種文字的民族為記錄自己的語言而創造出來的約定俗成的符號體系，漢字是漢族人民為記錄漢語創造出來的約定俗成的符號體系。

《尚書·序·正義》說：“言者意之聲，書者言之記”。語言通過聲音表達思想，文字用符號記錄語言，語言是思想的直接體現，文字要表達思想，只有通過它所記錄的語言去間接實現，在這個問題上，漢字也是不能例外的。

任何文字材料都總得按照一定語言的規範去排列，而人們接觸這些文字材料時，也總得按照一定語言的規範去接受它們所反映的內容。

漢字無論古今，都是漢語的記錄，它的整個體系，都得

以漢語為基礎，受漢語的制約。嘴裏發出什麼聲音，筆下才寫出代表什麼聲音的字，不僅漢字的基本要素要與漢語相對應，而且它的表意程序必須遵守漢語的規範，它的表意功能必須通過漢語去實現。

不同時代的漢字，記錄着不同時代的漢語，這是漢字的本質特徵。

(二)漢字記錄漢語的種種表現

幾千年來，漢語從比較原始、簡單的氏族語言、部族語言發展到比較發達的民族共同語；漢字也由象形、表意的原始文字逐漸演變成以象形符號為基礎，以形聲字為主體的方塊漢字。在這歷史的長河中，漢字記錄漢語有種種表現，既有基本適應的一面，也有相互矛盾的一面。

先看看基本適應的一面。

漢字是形、音、義的結合體，每一個形體代表一個音節，且有相對獨立的意義，這和漢語以單音節為語素基本形式、尤其是早期漢語中單音節詞佔絕對優勢的情況是十分相應的。

社會的發展，使漢語出現了複音化趨向，但新出現的複音詞中，佔絕對優勢的也還是合成詞，像火車、飛機、前進、後退、動靜、招呼、金星、紅旗等等，都是將單音節語素的語義聯合起來去表達一個整體意義的，裏面起作用的還是單音節語素。漢字集形、音、義於一身，完全可以滿足漢語詞彙複音化發展的需要。

漢語用來表達語法意義的主要手段不是詞形的變化，而